

**UREDBA SVETA (ES) št. 614/2009****z dne 7. julija 2009****o skupnem sistemu trgovine za ovalbumin in laktalbumin****(Kodificirana različica)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(4)</sup> je bil v Skupnosti vzpostavljen sistem enotnega trga za jajca.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 26, 87, 88, 89, 132, 133 in 308 Pogodbe,

- (6) Sistem trgovine za albumine bi moral slediti sistemu, ki velja za jajca, glede na odvisnost prvih proizvodov od drugih.

ob upoštevanju predloga Komisije,

- (7) V okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj je Skupnost sklenila razne sporazume. Več teh sporazumov se nanaša na kmetijstvo, zlasti Sporazum o kmetijstvu <sup>(5)</sup>.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EGS) št. 2783/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupnem sistemu trgovine za ovalbumin in laktalbumin <sup>(2)</sup> je bila večkrat <sup>(3)</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
- (2) Za ovalbumin, ki ni vključen v Prilogo I k Pogodbi, ne veljajo kmetijski predpisi Pogodbe, za jajčni rumenjaki pa veljajo.
- (3) Zato nastane situacija, ki lahko neugodno vpliva na učinkovitost skupne kmetijske politike v sektorju jajc.
- (4) Za dosego uravnotežene rešitve bi bilo treba uvesti skupen sistem trgovine za ovalbumin, ki ustreza tistemu za jajca. Treba je razširiti uporabo tega sistema na laktalbumin glede na to, da je tega mogoče v veliki meri nadomeščati z ovalbuminom.
- (5) Na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske
- (8) Sporazum o kmetijstvu zahteva odpravo variabilnih uvoznih dajatev in drugih ukrepov ter uvoznih dajatev. V skladu s Sporazumom o kmetijstvu je treba določiti carinske stopnje za kmetijske proizvode v skupni carinski tarifi.
- (9) Cene ovalbumina ponavadi sledijo cenam jajc, ki se v Skupnosti razlikujejo od tistih na svetovnem trgu. Cena jajc poleg stroškov predelave ni edini dejavnik, ki vpliva na ceno albumina na svetovnem trgu. Za ohranitev minimalne stopnje zaščite pred škodljivimi vplivi na trg, ki so posledica tarififikacije, dovoljuje Sporazum o kmetijstvu uporabo dodatnih carin pod natančno določenimi pogoji, vendar samo za proizvode, ki so predmet tarififikacije.
- (10) Sporazum o kmetijstvu predvideva vrsto tarifnih kvot pod pogoji za običajni in minimalni dostop. Pogoji, ki se uporabljajo za takšne kvote, so podrobno opisani v Sporazumu o kmetijstvu. Zaradi velikega števila kvot in za zagotovitev čim učinkovitejše uporabe bi morala biti Komisija pooblaščenca za njihovo odpiranje in upravljanje po postopku, ki se uporablja za upravljalni odbor.
- (11) Zaradi tesne ekonomske povezanosti različnih jajčnih proizvodov je treba predvideti morebitno sprejetje tržnih standardov za jajčni in mlečni albumin, ki kolikor je le mogoče ustrezajo tržnim standardom za proizvode iz točke (s) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 13. januarja 2009 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 104.

<sup>(3)</sup> Glej Prilogo I.

<sup>(4)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

- (12) Pri skupni ureditvi trga za jajca je izključitev uporabe postopka aktivnega oplemenitenja izključno v pristojnosti Sveta. V gospodarskih pogojih, nastalih v okviru Sporazuma o kmetijstvu, se lahko pokaže potreba po hitrem odzivu na probleme na trgu zaradi uporabe navedenih ureditev. Zato bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost, da sprejme nujne ukrepe, ki pa morajo biti časovno omejeni –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I PODROČJE UPORABE

### Člen 1

Razen če ta uredba ne določa drugače, se za naslednje proizvode uporabljajo carinske stopnje skupne carinske tarife:

| Oznaka KN  | Poimenovanje                                                                                                                                                                               |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3502       | Albumini (vključno s koncentratu dveh ali več beljakovin iz sirotke z vsebnostjo 80 mas. % ali več beljakovin iz sirotke, računano na suho snov), albuminati in drugi albuminski derivati: |
|            | – Jajčni albumin:                                                                                                                                                                          |
| ex 3502 11 | – – Posušen:                                                                                                                                                                               |
| 3502 11 90 | – – – Drugo (ni neustrezen ali tak, da bo s predelavo postal neustrezen za prehrano ljudi)                                                                                                 |
| ex 3502 19 | – – Drugo:                                                                                                                                                                                 |
| 3502 19 90 | – – – Drugo (ni neustrezen ali tak, da bo s predelavo postal neustrezen za prehrano ljudi)                                                                                                 |
| ex 3502 20 | – Mlečni albumin, vključno s koncentratu dveh ali več beljakovin iz sirotke:                                                                                                               |
|            | – – Drugo (ni neustrezen ali tak, da bo s predelavo postal neustrezen za prehrano ljudi)                                                                                                   |
| 3502 20 91 | – – – Posušen (na primer v lističih, luskah, kosmičih, prahu)                                                                                                                              |
| 3502 20 99 | – – – Drugo                                                                                                                                                                                |

## POGLAVJE II TRGOVINA S TRETJIMI DRŽAVAMI

### Člen 2

1. Za uvoz katerega koli proizvoda iz člena 1 v Skupnost se lahko zahteva uvozno dovoljenje.

2. Uvozna dovoljenja izdajo države članice vsakemu vlagatelju, ne glede na njegov sedež v Skupnosti in brez poseganja v ukrepe, sprejete za uporabo člena 4.

3. Uvozna dovoljenja veljajo v celotni Skupnosti. Pogoji za izdajo takšnih dovoljenj je predložitev varščine, ki jamči, da bodo proizvodi uvoženi v roku veljavnosti dovoljenja; razen v

primerih višje sile se varščina v celoti ali delno zaseže, če se uvoz v tem roku ne izvede ali se izvede samo delno.

4. Rok veljavnosti uvoznih dovoljenj in druga podrobna pravila za uporabo odstavka 1 se sprejmejo po postopku iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

### Člen 3

1. Za odpravo ali preprečitev škodljivih učinkov na trgu Skupnosti, ki bi lahko nastali zaradi uvoza nekaterih proizvodov iz člena 1, se za uvoz enega ali več takšnih proizvodov po stopnji dajatve iz skupne carinske tarife zahteva plačilo dodatne uvozne dajatve, če so izpolnjeni pogoji iz člena 5 Sporazuma o kmetijstvu, razen če je malo verjetno, da bi uvoz povzročil motnje na trgu Skupnosti ali bi bili učinki nesorazmerni s ciljem.

2. Sprožitvene cene, pod katerimi se lahko uvede dodatna uvozna dajatev, so cene, ki jih Skupnost sporoči Svetovni trgovinski organizaciji.

Sprožitvene količine, ki morajo biti presežene, da se lahko uvede dodatna uvozna dajatev, se določijo zlasti na podlagi uvoza v Skupnost v treh letih pred letom, v katerem se pokaže ali bi se lahko pokazali škodljivi učinki iz odstavka 1.

3. Uvozne cene, ki se upoštevajo pri odmeri dodatnih uvoznih dajatev, se določijo na podlagi cif uvoznih cen za zadevno pošiljko.

Cif uvozne cene se v ta namen preverjajo z reprezentativnimi cenami tega proizvoda na svetovnem trgu ali na uvoznem trgu Skupnosti za ta proizvod.

4. Komisija sprejme podrobna pravila za uporabo odstavkov 1, 2 in 3 po postopku iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007. Takšna podrobna pravila določajo zlasti:

(a) proizvode, za katere se lahko uporabljajo dodatne uvozne dajatve v skladu s členom 5 Sporazuma o kmetijstvu;

(b) druga merila, ki so potrebna za uporabo odstavka 1 v skladu s členom 5 Sporazuma o kmetijstvu.

## Člen 4

1. Tarifne kvote za proizvode iz člena 1, ki so rezultat sporazumov, sklenjenih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, se odprejo in upravljajo v skladu z določbami, sprejetimi po postopku iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

2. Kvote se upravljajo z uporabo enega od naslednjih postopkov ali kombinacije postopkov:

- (a) postopek kronološkega vrstnega reda vlaganja zahtevkov (prvi pride, prvi dobi);
- (b) postopek razdeljevanja količin v sorazmerju z zaprošenimi količinami ob vložitvi zahtevka (uporaba postopka hkratnega preverjanja);
- (c) postopek upoštevanja tradicionalnih tokov blagovne menjave (uporaba postopka tradicionalni/novi vlagatelji).

Sprejmejo se lahko tudi drugi ustrezni postopki.

Postopki morajo biti takšni, da ne prihaja do diskriminacije med temi izvajalci.

3. Kjer je to potrebno, metoda dodeljevanja upošteva potrebe po preskrbi trga Skupnosti in potrebe po ohranitvi njegovega ravnovesja, lahko pa temelji tudi na metodah, v preteklosti uporabljenih za kvote, podobne tistim iz odstavka 1, brez poseganja v pravice, ki izvirajo iz sporazumov, sklenjenih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj.

4. S podrobnimi pravili iz odstavka 1 se odprejo letne kvote, ustrezno porazdeljene prek leta, in po potrebi določijo:

- (a) varščine za vrsto, izvor in poreklo proizvoda;
- (b) priznavanje dokumenta, ki se uporablja za potrjevanje varščin iz točke (a); in
- (c) pogoji izdajanja uvoznih dovoljenj in njihov rok veljavnosti.

## Člen 5

Če se cene na trgu v Skupnosti bistveno povečajo in bi se takšne razmere lahko nadaljevale, pri tem pa povzročile ali bi

lahko povzročile motnje na trgu, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi.

Svet po postopku iz člena 37(2) Pogodbe sprejme podrobna pravila za uporabo prvega odstavka tega člena.

## Člen 6

Za proizvode iz člena 1 se lahko sprejmejo tržni standardi, ki ob upoštevanju potrebe po upoštevanju lastnosti teh proizvodov ustrezajo tržnim standardom, predvidenim v členu 116 Uredbe (ES) št. 1234/2007 za proizvode iz dela XIX Priloge I k navedeni uredbi. Standardi se lahko predvsem nanašajo na razvrščanje po kakovosti, embalaži, skladiščenju, prevozu, predstavitvi in označevanju.

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme standarde, njihovo področje uporabe in splošna pravila za njihovo uporabo.

## Člen 7

1. Do obsega, ki je potreben za pravilno delovanje skupne ureditve trga za jajca in te uredbe, lahko Svet na predlog Komisije po glasovalnem postopku iz člena 37(2) Pogodbe v posebnih primerih v celoti ali delno prepove uporabo postopka aktivnega oplemenitenja za proizvode iz člena 1 te uredbe za proizvodnjo proizvodov iz navedenega člena.

2. Z odstopanjem od določb odstavka 1 se lahko Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo odloči za potrebne ukrepe, če pride do situacije iz odstavka 1, ki zahteva nujno ukrepanje in je trg Skupnosti moten ali bi lahko bil moten zaradi postopka aktivnega oplemenitenja. Svet in države članice so o takšnih ukrepih, ki se začnejo takoj uporabljati, ne smejo pa veljati več kakor šest mesecev, uradno obveščeni. Če Komisija prejme zahtevo države članice, mora o njej odločati v enem tednu po prejemu zahteve.

3. Ukrepe, ki jih sprejme Komisija, lahko Svetu predloži katera koli država članica v enem tednu od dneva, ko je prejela uradno obvestilo. Svet lahko s kvalificirano večino odločitev Komisije potrdi, spremeni ali razveljavi. Če Svet ne ukrepa v treh mesecih, se šteje, da je odločitev Komisije razveljavljena.

## Člen 8

1. Za tarifno uvrščanje proizvodov, ki jih ureja ta uredba, se uporabljajo splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature in posebna pravila za njeno uporabo. Tarifna nomenklatura, ki izhaja iz te uredbe, se vključi v skupno carinsko tarifo.

2. Razen če ni drugače določeno v tej uredbi ali določbah, sprejetih na podlagi te uredbe, se v trgovini s tretjimi državami prepove:

- (a) uporaba kakršnih koli dajatev, ki imajo enak učinek kakor carine;
- (b) uporaba kakršne koli količinske omejitve ali ukrepa z enakim učinkom.

## POGLAVJE III

## SPLOŠNE DOLOČBE

## Člen 9

Proizvodi iz člena 1, ki so proizvedeni ali pridobljeni iz proizvodov, za katere se ne uporabljata člena 23(2) in 24 Pogodbe, se ne smejo sprostiti v prosti promet v Skupnosti.

## Člen 10

Države članice in Komisija si med seboj posredujejo informacije, ki so potrebne za izvajanje te uredbe. Pravila za obveščanje in razširjanje takšnih informacij se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

## Člen 11

Uredba (EGS) št. 2783/75 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

## Člen 12

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. julija 2009

Za Svet  
Predsednik  
A. BORG

## PRILOGA I

## RAZVELJAVLJENA UREDBA S SEZNAMOM NJENIH ZAPOREDNIH SPREMEMB

Uredba Sveta (EGS) št. 2783/75  
(UL L 282, 1.11.1975, str. 104)

Uredba Komisije (EGS) št. 4001/87  
(UL L 377, 31.12.1987, str. 44)

Uredba Sveta (ES) št. 3290/94  
(UL L 349, 31.12.1994, str. 105)

Samo del B Priloge XII

Uredba Komisije (ES) št. 2916/95  
(UL L 305, 19.12.1995, str. 49)

Samo točka 6 člena 1

---

## PRILOGA II

## KORELACIJSKA TABELA

| Uredba (EGS) št. 2783/75                 | Ta uredba                        |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| Člen 1                                   | Člen 1                           |
| Člen 2(1), prvi pododstavek              | Člen 2(1)                        |
| Člen 2(1), drugi pododstavek             | Člen 2(2)                        |
| Člen 2(1), tretji pododstavek            | Člen 2(3)                        |
| Člen 2(2)                                | Člen 2(4)                        |
| Člen 3                                   | Člen 3                           |
| Člen 4(1)                                | Člen 4(1)                        |
| Člen 4(2), uvodne besede                 | Člen 4(2), uvodne besede         |
| Člen 4(2), prva, druga in tretja alineja | Člen 4(2), točke (a), (b) in (c) |
| Člen 4(3) in (4)                         | Člen 4(3) in (4)                 |
| Členi 5 do 7                             | Členi 5 do 7                     |
| Člen 8(1)                                | Člen 8(1)                        |
| Člen 8(2), uvodne besede                 | Člen 8(2), uvodne besede         |
| Člen 8(2), prva in druga alineja         | Člen 8(2), točki (a) in (b)      |
| Člena 9 in 10                            | Člena 9 in 10                    |
| Člen 11                                  | —                                |
| Člen 12                                  | —                                |
| —                                        | Člen 11                          |
| —                                        | Člen 12                          |
| Priloga                                  | —                                |
| —                                        | Priloga I                        |
| —                                        | Priloga II                       |